



# General Assembly

Distr.: Limited  
15 March 2018

Original: English

---

## Seventy-second session

Agenda item 11

### **Sport for development and peace: building a peaceful and better world through sport and the Olympic ideal**

**Belarus, Ecuador, Russian Federation, Tajikistan, Turkey, Turkmenistan and Viet Nam: draft resolution\***

#### **World Bicycle Day**

*The General Assembly,*

*Recognizing* the contribution of sport to the realization of the Millennium Development Goals, as declared in its resolutions [60/1](#) of 16 September 2005 and [65/1](#) of 22 September 2010,

*Recalling* that, in the 2030 Agenda for Sustainable Development,<sup>1</sup> inter alia, sport was recognized as an important enabler of sustainable development,

*Recognizing* the need to strengthen and further coordinate efforts, including multi-stakeholder partnerships, at all levels to maximize the potential of the bicycle to contribute to the achievement of the internationally agreed development goals, including the Sustainable Development Goals and targets of the 2030 Agenda, and a culture of peace,

*Reaffirming* its resolutions [53/199](#) of 15 December 1998 and [61/185](#) of 20 December 2006 on the proclamation of international years, and Economic and Social Council resolution [1980/67](#) of 25 July 1980 on international years and anniversaries, in particular paragraphs 1 to 10 of the annex thereto on the agreed criteria for the proclamation of international years, as well as paragraphs 13 and 14, in which it is stated that an international day or year should not be proclaimed before the basic arrangements for its organization and financing have been made,

*Recalling* the New Urban Agenda, adopted at the United Nations Conference on Housing and Sustainable Urban Development (Habitat III), held in Quito from 17 to 20 October 2016,<sup>2</sup>

---

\* In order for the General Assembly to take action on the present proposal, it will be necessary to reopen consideration of agenda item 11.

<sup>1</sup> Resolution [70/1](#).

<sup>2</sup> Resolution [71/256](#), annex.



*Acknowledging* the uniqueness, longevity and versatility of the bicycle, which has been in use for two centuries, and that it is a simple, affordable, reliable, clean and environmentally fit sustainable means of transportation, fostering environmental stewardship and health,

*Recognizing* that the synergy between the bicycle and the user fosters creativity and social engagement and gives the user an immediate awareness of the local environment, and recognizing also that the bicycle can serve as a tool for development and as a means not just of transportation but also of access to education, health care and sport,

*Emphasizing* that the bicycle is a symbol of sustainable transportation and conveys a positive message to foster sustainable consumption and production, and has a positive impact on climate,

*Acknowledging* the role of the United Nations system and its country programmes in supporting Member States, upon request, in promoting social development through sport and physical education, including cycling,

*Emphasizing* the extremely important role of productive public-private partnerships in financing programmes for organizing bicycle rallies to promote peace and development, preservation of the environment, institutional development and physical and social infrastructure,

*Noting* that major international and local cycling competitions should be organized in the spirit of peace, mutual understanding, friendship, tolerance and inadmissibility of discrimination of any kind and that the unifying and conciliative nature of such events should be respected,

1. *Decides* to declare 3 June World Bicycle Day;
2. *Invites* all Member States, organizations of the United Nations system and other relevant international organizations, international, regional and national sports organizations, civil society, including non-governmental organizations and the private sector, and all other relevant stakeholders to cooperate in observing World Bicycle Day, to celebrate the Day and to promote awareness of it;
3. *Encourages* Member States to devote particular attention to the bicycle in cross-cutting development strategies and to include the bicycle in international, regional, national and subnational development policies and programmes, as appropriate;
4. *Also encourages* Member States to improve road safety and integrate it into sustainable mobility and transport infrastructure planning and design, in particular through policies and measures to actively protect and promote pedestrian safety and cycling mobility, with a view to broader health outcomes, particularly the prevention of injuries and non-communicable diseases;
5. *Encourages* stakeholders to emphasize and advance the use of the bicycle as a means of fostering sustainable development, strengthening education, including physical education, for children and young people, promoting health, preventing disease, promoting tolerance, mutual understanding and respect and facilitating social inclusion and a culture of peace;
6. *Encourages* Member States to adopt best practices and means to promote the bicycle among all members of society, and in this regard welcomes initiatives to organize bicycle rides at the national and local levels as a means of strengthening physical and mental health and well-being and developing a culture of cycling in society;

7. *Requests* the Secretary-General to bring the present resolution to the attention of Member States and the organizations of the United Nations system;

8. *Stresses* that the cost of all activities that may arise from the implementation of the present resolution should be met from voluntary contributions.

---



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
15 March 2018  
Russian  
Original: English

## Семьдесят вторая сессия

Пункт 11 повестки дня

### Спорт на благо мира и развития: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов

Беларусь, Вьетнам, Российская Федерация, Таджикистан, Туркменистан, Турция и Эквадор: проект резолюции\*

## Всемирный день велосипеда

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая*, что, как об этом заявлено в ее резолюциях [60/1](#) от 16 сентября 2005 года и [65/1](#) от 22 сентября 2010 года, спорт вносит вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*напоминая* о том, что, в частности, в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года<sup>1</sup> признается, что спорт является одним из важных факторов обеспечения устойчивого развития,

*признавая* необходимость укреплять и активнее координировать усилия, прилагаемые на всех уровнях, в том числе в рамках многосторонних партнерских отношений, с тем чтобы максимально использовать потенциал велосипеда для содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области устойчивого развития и задачи, поставленные в Повестке дня на период до 2030 года, и формированию культуры мира,

*подтверждая* свои резолюции [53/199](#) от 15 декабря 1998 года и [61/185](#) от 20 декабря 2006 года о провозглашении международных годов и резолюцию [1980/67](#) Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о международных годах и годовщинах, в частности пункты 1–10 приложения к ней, касающиеся согласованных критериев объявления международных годов, и пункты 13 и 14, в которых говорится, что международный день или год не следует провозглашать до принятия основных мер, необходимых для его организации и финансирования,

\* Чтобы Генеральная Ассамблея могла принять решение по настоящему предложению, необходимо будет возобновить рассмотрение пункта 11 повестки дня.

<sup>1</sup> Резолюция [70/1](#).



*ссылаясь* на Новую программу развития городов, принятую на Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III), которая была проведена 17–20 октября 2016 года в Кито<sup>2</sup>,

*подтверждая* уникальность, давнюю историю и многофункциональность велосипеда, который используется уже два столетия и является простым, недорогим, надежным, экологически чистым и приемлемым видом транспорта, использование которого способствует бережному отношению к окружающей среде и поддержанию здоровья,

*признавая*, что синергия между велосипедом и велосипедистом способствует креативности и социальной вовлеченности и позволяет велосипедисту напрямую познавать окружающий мир, и признавая также, что велосипед может служить инструментом развития и средством не только передвижения, но и доступа к образованию, здравоохранению и спорту,

*особо отмечая*, что велосипед является символом экологичного транспорта, заставляет задуматься о необходимости рационального потребления и производства и оказывает положительное воздействие на климат,

*подтверждая* роль системы Организации Объединенных Наций и ее страновых программ в оказании государствам-членам по их просьбе поддержки в их усилиях по содействию социальному развитию с помощью спорта и физического воспитания, включая велоспорт,

*особо отмечая* исключительно важную роль плодотворных государственно-частных партнерств в финансировании программ по организации велопробегов в целях содействия миру и развитию, охране окружающей среды, институциональному развитию и развитию физической и социальной инфраструктуры,

*отмечая*, что крупные международные и местные велосипедные соревнования должны организовываться в духе мира, взаимопонимания, дружбы, терпимости и недопустимости какой бы то ни было дискриминации и что необходимо уважать объединяющий и примиряющий характер таких мероприятий,

1. *постановляет* объявить 3 июня Всемирным днем велосипеда;
2. *предлагает* всем государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим международным организациям, а также международным, региональным и национальным спортивным организациям, гражданскому обществу, включая неправительственные организации и частный сектор, и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам сотрудничать в деле проведения Международного дня велосипеда, отмечать этот день и способствовать распространению информации о нем;
3. *призывает* государства-члены уделять особое внимание велосипедной тематике в сквозных стратегиях развития и, сообразно обстоятельствам, включать велосипедную тематику в международные, региональные, национальные и субнациональные политику и программы в области развития;
4. *призывает также* государства-члены повышать безопасность дорожного движения и интегрировать его в процессы планирования и проектирования экологически рациональной мобильности и транспортной инфраструктуры, в частности осуществляя политику и меры по активной охране и повышению без-

<sup>2</sup> Резолюция 71/256, приложение.

опасности пешеходов и велосипедного движения с целью достижения результатов в области охраны здоровья в целом, включая предотвращение травматизма и неинфекционных заболеваний;

5. *призывает* заинтересованные стороны пропагандировать и продвигать использование велосипеда в качестве одного из средств достижения устойчивого развития, укрепления образования, включая физическое воспитание, в интересах детей и молодежи, охраны здоровья, профилактики заболеваемости, обеспечения терпимости, взаимопонимания и уважения и содействия социальной интеграции и формированию культуры мира;

6. *призывает* государства-члены брать на вооружение передовую практику и средства для пропаганды пользы велосипеда среди всех членов общества и в этой связи приветствует инициативы по организации велопробегов на национальном и местном уровнях в качестве средства улучшения физического и психического здоровья и самочувствия, а также формирования в обществе культуры езды на велосипеде;

7. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения государств-членов и организаций системы Организации Объединенных Наций;

8. *подчеркивает*, что расходы на все мероприятия, которые могут проводиться в связи с осуществлением настоящей резолюции, должны покрываться за счет добровольных взносов.



# Asamblea General

Distr. limitada  
15 de marzo de 2018  
Español  
Original: inglés

## Septuagésimo segundo período de sesiones

Tema 11 del programa

### **El deporte para el desarrollo y la paz: construcción de un mundo pacífico y mejor mediante el deporte y el ideal olímpico**

**Belarús, Ecuador, Federación de Rusia, Tayikistán, Turkmenistán, Turquía  
y Viet Nam: proyecto de resolución\***

### **Día Mundial de la Bicicleta**

*La Asamblea General,*

*Reconociendo* la contribución del deporte al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio, como afirmó en sus resoluciones [60/1](#), de 16 de septiembre de 2005, y [65/1](#), de 22 de septiembre de 2010,

*Recordando* que en la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible<sup>1</sup>, entre otras cosas, se reconoció el deporte como importante facilitador del desarrollo sostenible,

*Reconociendo* además la necesidad de fortalecer y de seguir coordinando esfuerzos a todos los niveles, especialmente en el marco de asociaciones de múltiples interesados, a fin de aprovechar al máximo el potencial de la bicicleta para contribuir al logro de los objetivos de desarrollo convenidos internacionalmente, incluidos los Objetivos de Desarrollo Sostenible y las metas de la Agenda 2030, y de una cultura de paz,

*Reafirmando* sus resoluciones [53/199](#), de 15 de diciembre de 1998, y [61/185](#), de 20 de diciembre de 2006, relativas a la proclamación de años internacionales, y la resolución [1980/67](#) del Consejo Económico y Social, de 25 de julio de 1980, relativa a los años y aniversarios internacionales, en especial los párrafos 1 a 10 de su anexo sobre los criterios convenidos para la proclamación de años internacionales, así como los párrafos 13 y 14, en los que se establece que no debe proclamarse día ni año alguno sin que se hayan hecho antes los arreglos básicos necesarios para su organización y financiación,

*Recordando* la Nueva Agenda Urbana, aprobada en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible (Hábitat III), que se celebró en Quito del 17 al 20 de octubre de 2016<sup>2</sup>,

\* Para que la Asamblea pueda adoptar una decisión con respecto al proyecto de resolución, será necesario reanudar el examen del tema 11 del programa.

<sup>1</sup> Resolución [70/1](#).

<sup>2</sup> Resolución [71/256](#), anexo.



*Reconociendo* la singularidad, la longevidad y la versatilidad de la bicicleta, que lleva en uso dos siglos, y que constituye un medio de transporte sostenible, sencillo, asequible, fiable, limpio y ecológico que contribuye a la gestión ambiental y beneficia la salud,

*Reconociendo* que la sinergia entre la bicicleta y su usuario fomenta la creatividad y la participación social y ofrece a este último un conocimiento de primera mano del entorno local, y reconociendo también el hecho de que la bicicleta puede servir como instrumento para el desarrollo, no solo como medio de transporte, sino también al facilitar el acceso a la educación, la atención de la salud y el deporte,

*Poniendo de relieve* que la bicicleta es un símbolo del transporte sostenible y transmite un mensaje positivo para fomentar el consumo y la producción sostenibles, y que repercute beneficiosamente en el clima,

*Reconociendo* la función que desempeñan el sistema de las Naciones Unidas y sus programas en los países para apoyar a los Estados Miembros, cuando así lo soliciten, en la promoción del desarrollo social mediante el deporte y la educación física, incluido el uso de la bicicleta,

*Poniendo de relieve* el papel sumamente importante de las alianzas público-privadas productivas para financiar los programas destinados a organizar concentraciones de bicicletas en favor de la paz y el desarrollo, la preservación del medio ambiente, el desarrollo institucional y la infraestructura física y social,

*Observando* que las grandes competiciones ciclistas internacionales y locales deberían organizarse en un espíritu de paz, entendimiento, amistad, tolerancia e inadmisibilidad de discriminación de cualquier tipo, y que se debe respetar la naturaleza unificadora y conciliadora de dichos eventos,

1. *Decide* proclamar el 3 de junio Día Mundial de la Bicicleta;
2. *Invita* a todos los Estados Miembros, las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales competentes, las organizaciones deportivas internacionales, regionales y nacionales, la sociedad civil, incluidas las organizaciones no gubernamentales y el sector privado, y todos los demás interesados pertinentes a que cooperen en la celebración del Día Mundial de la Bicicleta, lo conmemoren y creen conciencia al respecto;
3. *Alienta* a los Estados Miembros a que otorguen una atención especial a la bicicleta en las estrategias de desarrollo intersectoriales y a que la incluyan en las políticas y los programas de desarrollo internacionales, regionales, nacionales y subnacionales, según proceda;
4. *Alienta también* a los Estados Miembros a mejorar la seguridad vial y a integrarla en la planificación y el diseño de infraestructuras sostenibles de movilidad y transporte, en particular mediante la adopción de políticas y medidas dirigidas a proteger y promover activamente la seguridad peatonal y la movilidad en bicicleta, con miras a obtener resultados más amplios en materia de salud, en particular la prevención de lesiones y enfermedades no transmisibles;
5. *Alienta* a los interesados a poner de relieve y promover el uso de la bicicleta como medio para fomentar el desarrollo sostenible, reforzar la educación de los niños y los jóvenes, incluida la educación física, promover la salud, prevenir las enfermedades, fomentar la tolerancia, el entendimiento y el respeto y facilitar la inclusión social y la cultura de paz;
6. *Alienta* a los Estados Miembros a adoptar las mejores prácticas y los medios para promover la bicicleta entre todos los miembros de la sociedad y, a este respecto, acoge con beneplácito las iniciativas encaminadas a organizar marchas de bicicletas en los niveles



nacional y local como medio de fortalecer la salud física y mental y el bienestar y desarrollar una cultura de la bicicleta en la sociedad;

7. *Solicita* al Secretario General que señale la presente resolución a la atención de todos los Estados Miembros y las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas;

8. *Destaca* que el costo de todas las actividades que puedan derivarse de la aplicación de la presente resolución deberá sufragarse mediante contribuciones voluntarias.

---



# Assemblée générale

Distr. limitée  
15 mars 2018  
Français  
Original : anglais

---

## Soixante-douzième session

Point 11 de l'ordre du jour

### **Le sport au service du développement et de la paix : édification d'un monde pacifique et meilleur grâce au sport et à l'idéal olympique**

**Bélarus, Équateur, Fédération de Russie, Tadjikistan, Turkménistan,  
Turquie et Viet Nam : projet de résolution\***

## **Journée mondiale de la bicyclette**

*L'Assemblée générale,*

*Reconnaissant* la contribution du sport à la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement, comme elle l'a déclaré dans ses résolutions [60/1](#) du 16 septembre 2005 et [65/1](#) du 22 septembre 2010,

*Rappelant* que, dans le Programme de développement durable à l'horizon 2030<sup>1</sup>, entre autres, le sport a été reconnu comme un facteur important de développement durable,

*Consciente* qu'il est nécessaire d'intensifier et de mieux coordonner les efforts déployés à tous les niveaux, notamment dans le cadre de multipartenariats, pour tirer pleinement parti des possibilités qu'offre la bicyclette de contribuer à la réalisation des objectifs de développement arrêtés au niveau international, dont les objectifs et les cibles de développement durable du Programme 2030, et d'une culture de paix,

*Réaffirmant* ses résolutions [53/199](#) du 15 décembre 1998 et [61/185](#) du 20 décembre 2006 sur la proclamation d'années internationales, et la résolution 1980/67 du Conseil économique et social, en date du 25 juillet 1980, sur les années internationales et les anniversaires, en particulier les paragraphes 1 à 10 de l'annexe qui énumèrent les critères applicables pour la proclamation d'années internationales, ainsi que les paragraphes 13 et 14, dans lesquels il est précisé qu'une journée ou une année internationale ne doit pas être proclamée avant que les arrangements de base nécessaires à son organisation et à son financement aient été pris,

---

\* Pour que l'Assemblée générale puisse se prononcer sur le présent projet de résolution, il sera nécessaire de reprendre l'examen du point 11 de l'ordre du jour.

<sup>1</sup> Résolution [70/1](#).



*Rappelant* le Nouveau Programme pour les villes, adopté à la Conférence des Nations Unies sur le logement et le développement urbain durable (Habitat III), tenue à Quito du 17 au 20 octobre 2016<sup>2</sup>,

*Consciente* de la singularité de la bicyclette et des différents usages qui en sont faits depuis deux siècles, et de ce que la bicyclette est un moyen de transport simple, accessible, fiable, propre, durable et respectueux de l'environnement qui favorise la bonne gestion de l'environnement et entretient la santé,

*Sachant* que la synergie entre la bicyclette et l'utilisateur encourage la créativité et la participation sociale et donne à l'utilisateur une conscience immédiate de son environnement, et que la bicyclette peut être un outil du développement et un moyen non seulement de transport mais encore d'accès à l'éducation, à la médecine et au sport,

*Soulignant* que la bicyclette symbolise le transport durable et que ce message positif favorise la consommation et la production durables et a des retombées bénéfiques sur le climat,

*Consciente* du rôle que le système des Nations Unies et ses programmes de pays jouent en appuyant les États Membres, lorsqu'ils en font la demande, dans l'action qu'ils mènent pour promouvoir le développement social grâce au sport et à l'éducation physique, notamment le cyclisme,

*Soulignant* le rôle extrêmement important que jouent les partenariats public-privé féconds pour ce qui est de financer des programmes aux fins de l'organisation de rassemblements cyclistes en faveur de la paix et du développement, de la préservation de l'environnement, du développement institutionnel et de la mise en place d'infrastructures physiques et sociales,

*Considérant* que les grandes manifestations cyclistes internationales et locales doivent être organisées dans un esprit de paix, de compréhension mutuelle, d'amitié et de tolérance, toute forme de discrimination étant exclue, et qu'il convient de respecter le caractère unificateur et conciliateur de ces manifestations,

1. *Décide* de proclamer le 3 juin Journée mondiale de la bicyclette ;
2. *Invite* tous les États Membres, les organismes des Nations Unies et les autres organisations internationales concernées, les organisations sportives internationales, régionales et nationales, la société civile, notamment les organisations non gouvernementales et le secteur privé, et tous les autres acteurs concernés à apporter leur coopération et à observer et à faire connaître la Journée mondiale de la bicyclette ;
3. *Encourage* les États Membres à accorder à la bicyclette une place particulière dans les stratégies transversales de développement et dans les politiques et programmes de développement internationaux, régionaux, nationaux et infranationaux, selon qu'il conviendra ;
4. *Encourage également* les États Membres à améliorer la sécurité routière et à l'intégrer à la planification et à la conception d'une infrastructure de transport et de mobilité durable, en particulier au moyen de politiques et de mesures destinées à protéger activement les piétons et à promouvoir l'utilisation de la bicyclette comme moyen de transport, en vue d'améliorer la santé de manière générale, s'agissant en particulier de la prévention des blessures et des maladies non contagieuses ;

<sup>2</sup> Résolution [71/256](#), annexe.

5. *Encourage* les parties prenantes à privilégier et à préconiser l'utilisation de la bicyclette pour promouvoir le développement durable, enrichir l'éducation, notamment physique, des enfants et des jeunes, promouvoir la santé, prévenir les maladies, promouvoir la tolérance, la compréhension et le respect mutuels et faciliter l'insertion sociale et une culture de paix ;

6. *Encourage* les États Membres à adopter les meilleures pratiques et les moyens permettant de promouvoir l'utilisation de la bicyclette auprès de tous les membres de la société et, à cet égard, se félicite des initiatives visant à organiser des promenades à bicyclette aux échelles nationale et locale en tant que moyen de fortifier la santé et le bien-être physiques et mentaux et de développer une culture du cyclisme dans la société ;

7. *Prie* le Secrétaire général de porter la présente résolution à l'attention des États Membres et des organismes des Nations Unies ;

8. *Souligne* que toutes les activités qui pourraient découler de l'application de la présente résolution devraient être financées au moyen de contributions volontaires.

---



## 第七十二届会议

### 议程项目 11

#### 体育促进发展与和平：通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的更美好的世界

白俄罗斯、厄瓜多尔、俄罗斯联邦、塔吉克斯坦、土耳其、土库曼斯坦和越南：  
决议草案\*

### 世界自行车日

大会，

确认 2005 年 9 月 16 日第 60/1 号决议和 2010 年 9 月 22 日第 65/1 号决议指出，体育对实现千年发展目标具有促进作用，

回顾《2030 年可持续发展议程》特别确认，体育是可持续发展的重要推动力量，<sup>1</sup>

认识到需要加强和进一步协调在各级做出的努力，包括多方利益攸关方伙伴关系，最大限度地发挥自行车在促进实现包括可持续发展目标和《2030 年议程》各项具体目标在内的国际商定发展目标及和平文化方面的潜力，

重申其关于宣布国际年的 1998 年 12 月 15 日第 53/199 号和 2006 年 12 月 20 日第 61/185 号决议，以及经济及社会理事会关于国际年和周年纪念的 1980 年 7 月 25 日第 1980/67 号决议，特别是该决议附件中关于宣布国际年商定标准的第 1 至 10 段，以及规定在为国际日或国际年的组织工作和经费筹措做出基本安排之前不应宣布国际日或国际年的第 13 和 14 段，

回顾 2016 年 10 月 17 日至 20 日在基多举行的联合国住房和城市可持续发展大会(人居三大会)通过的《新城市议程》，<sup>2</sup>

\* 为使大会就本草案采取行动，有必要继续审议议程项目 11。

<sup>1</sup> 第 70/1 号决议。



承认已经使用了两个世纪的自行车具有独特、经久不衰和多功能性，为一种简单、支付得起、可靠、清洁和有利环境的可持续交通工具，促进了环境管理和健康，

认识到自行车和使用者之间的协同增效作用促进了创造力和社会参与，让使用者直接感知到本地的环境，又认识到自行车可作为发展的手段，不仅是交通工具，而且是教育、保健和体育运动的工具，

强调自行车是可持续交通的象征，传播了促进可持续消费和生产的积极信息，并对气候产生积极影响，

肯定联合国系统及其国家方案在应会员国请求帮助其通过包括骑自行车在内的体育运动和体育教育而促进社会发展方面的作用，

强调有成效的公私伙伴关系在资助举办自行车赛事以促进和平与发展、保护环境、机构发展以及实物和社会基础设施的方案方面的极其重要作用，

指出应本着和平、相互了解、友谊、宽容和不允许任何形式的歧视的精神举办大型国际和地方自行车比赛，并应尊重此类活动的团结与和解性质，

1. 决定宣布 6 月 3 日为世界自行车日；

2. 邀请各会员国，联合国系统各组织及其他相关国际组织，国际、区域和国家体育组织，民间社会(包括非政府组织和私营部门)以及所有其他利益攸关方相互合作，纪念、庆祝和宣传国际自行车日；

3. 鼓励会员国在跨领域发展战略中特别注意自行车，并酌情将自行车纳入国际、区域、国家和国家以下各级发展政策和方案；

4. 又鼓励会员国加强道路安全并将其融入可持续出行和运输基础设施的规划和设计，特别是为此采取政策和措施，积极保护和促进行人安全和自行车出行，以期取得更广泛的健康成果，特别是预防受伤和非传染性疾病；

5. 鼓励利益攸关方强调和推动把自行车用作以下行动的手段：促进可持续发展，加强对儿童和青年的包括体育在内的教育，促进健康，预防疾病，促进容忍、相互了解和尊重以及促进社会包容与和平文化；

6. 鼓励会员国采取最佳的做法和途径，在全体社会成员中推广自行车，在这方面欢迎在国家 and 地方两级举办骑自行车活动的举措，以此增强身心健康和福祉，在社会中营造一种骑自行车的文化；

7. 请秘书长提醒会员国和联合国系统各组织注意本决议；

8. 强调指出，执行本决议可能产生的一切活动费用，均应由自愿捐款支付。

---

<sup>2</sup> 第 71/256 号决议，附件。

Distr.: Limited  
15 March 2018  
Arabic  
Original: English



الدورة الثانية والسبعون

البند ١١ من جدول الأعمال

الرياضة من أجل التنمية والسلام: بناء عالم سلمي  
أفضل من خلال الرياضة والمثل الأعلى الأولمي

الاتحاد الروسي، إكوادور، بيلاروس، تركمانستان، تركيا، طاجيكستان، فييت نام: مشروع قرار\*

## اليوم العالمي للدراجة الهوائية

إن الجمعية العامة،

إذ تسلم بإسهام الرياضة في تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، على النحو المعلن عنه في قراراتها  
١/٦٠ المؤرخ ١٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥، و ١/٦٥ المؤرخ ٢٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٠،

وإذ تشير إلى أن الرياضة تعتبر في خطة التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠<sup>(١)</sup> من بين العناصر  
التمكينية المهمة للتنمية المستدامة، ضمن جملة أمور أخرى،

وإذ تسلم بضرورة تعزيز الجهود المبذولة، بما فيها الشراكات بين الجهات المعنية المتعددة،  
ومواصلة تنسيقها على جميع المستويات لزيادة قدرة الدراجة الهوائية على الإسهام في تحقيق الأهداف  
الإنمائية المتفق عليها دولياً، بما فيها أهداف وغايات التنمية المستدامة المدرجة في خطة عام ٢٠٣٠،  
وفي نشر ثقافة السلام،

وإذ تؤكد من جديد قراراتها ١٩٩/٥٣ المؤرخ ١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨ و ١٨٥/٦١  
المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦ المتعلقين بإعلان السنوات الدولية، وقرار المجلس الاقتصادي  
والاجتماعي ٦٧/١٩٨٠ المؤرخ ٢٥ تموز/يوليه ١٩٨٠ المتعلق بالسنوات الدولية واحتفالات الذكرى  
السنتوية، ولا سيما الفقرات ١ إلى ١٠ من مرفقه بشأن المعايير المتفق عليها لإعلان السنوات الدولية،

\* لكي يتسنى للجمعية العامة البت في هذا المقترح، فسيكون من الضروري إعادة فتح باب النظر في البند ١١ من جدول الأعمال.

(١) القرار ١/٧٠.



وكذلك الفقرتان ١٣ و ١٤ اللتان تنصان على أنه ينبغي ألا يعلن يوم دولي أو سنة دولية قبل إجراء الترتيبات الأساسية لتنظيم وتمويل ذلك اليوم أو تلك السنة،

**وإذ تشير** إلى الخطة الحضرية الجديدة، المعتمدة في مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالإسكان والتنمية الحضرية المستدامة (الموئل الثالث)، المعقود في كيتو في الفترة من ١٧ إلى ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٦<sup>(٢)</sup>،

**وإذ تعترف** بالخصائص الفريدة للدراجة الهوائية التي ما فتئت تستعمل منذ قرنين من الزمان وبطول بقائها ومرونتها وكونها وسيلة نقل مستدامة بسيطة وميسورة ونظيفة ومناسبة للبيئة يمكن التعويل عليها وتسهم في تعزيز روح المسؤولية البيئية وحماية الصحة،

**وإذ تسلم** بأن التفاعل بين الدراجة الهوائية وراكبها يعزز الابتكار والانخراط الاجتماعي ويمنح الراكب وعيا مباشرا بالبيئة المحلية، وإذ تسلم أيضا بأن الدراجة الهوائية يمكن أن تكون أداة للتنمية ووسيلة لا للنقل فحسب، وإنما للحصول على التعليم والرعاية الصحية ومزاولة الرياضة أيضا،

**وإذ تؤكد** أن الدراجة الهوائية رمز لوسائل النقل المستدامة وتنقل رسالة إيجابية تشجع أنماط الاستهلاك والإنتاج المستدامة وتؤثر تأثيرا إيجابيا في المناخ،

**وإذ تعترف** بدور منظومة الأمم المتحدة وبرامجها القطرية في دعم الدول الأعضاء، بناء على طلبها، في تعزيز التنمية الاجتماعية عن طريق الرياضة والتربية البدنية، بما في ذلك ركوب الدراجة الهوائية،

**وإذ تشدد** على الدور البالغ الأهمية الذي تؤديه الشراكات المثمرة بين القطاعين العام والخاص في تمويل برامج تنظيم الأنشطة الحاشدة لركوب الدراجة الهوائية لتعزيز السلام والتنمية، والحفاظ على البيئة، وتطوير المؤسسات والبيئة التحتية المادية والاجتماعية،

**وإذ تلاحظ** أن تنظيم مناسبات دولية ومحلية كبرى للتباري بالدراجة الهوائية ينبغي أن يجري في جو من السلام والتفاهم وروح الصداقة والتسامح ورفض جميع أشكال التمييز، وأنه من الضروري احترام الطابع الموحد والتوحيقي لهذه المناسبات،

١ - **تقرر** إعلان ٣ حزيران/يونيه يوما عالميا للدراجة الهوائية؛

٢ - **تدعو** جميع الدول ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة وسائر المنظمات الدولية المعنية والمنظمات الرياضية الدولية والإقليمية والوطنية والمجتمع المدني، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص، وجميع الجهات المعنية الأخرى، إلى التعاون في الاحتفال باليوم العالمي للدراجة الهوائية والتوعية به؛

٣ - **تشجع** الدول الأعضاء على أن تولي اهتماما خاصا للدراجة الهوائية ضمن استراتيجياتها الإنمائية الشاملة، وأن تدرج استعمال الدراجة الهوائية في السياسات والبرامج الإنمائية الدولية والإقليمية والوطنية والمحلية، حسب الاقتضاء؛

٤ - **تشجع أيضا** الدول الأعضاء على تحسين السلامة على الطرق وإدراج هذه المسألة ضمن عمليات تخطيط وتصميم البنية التحتية لوسائل النقل والنقل المستدامة، ولا سيما بسن سياسات

(٢) القرار ٢٥٦/٧١، المرفق.



وتدابير تسعى إلى توفير الحماية الفعلية للراجلين وراكبي الدراجات الهوائية وتعزيز سلامتهم، بغية إحراز نتائج صحية أوسع نطاقاً، وبخاصة الوقاية من الإصابات والأمراض غير المعدية؛

٥ - **تشجيع** الجهات المعنية على تأكيد أهمية استعمال الدراجة الهوائية والنهوض به كوسيلة لتعزيز التنمية المستدامة، وتقوية تعليم الأطفال والشباب، بما يشمل التربية البدنية، وتدعيم الصحة، والوقاية من الأمراض، وتعزيز التسامح والتفاهم والاحترام المتبادل، وتيسير الإدماج الاجتماعي وانتشار ثقافة السلام؛

٦ - **تشجيع** الدول الأعضاء على اتباع الممارسات الفضلى والسبل الهادفة إلى تشجيع جميع أفراد المجتمع على استعمال الدراجة الهوائية، وترحب في هذا الصدد بمبادرات تنظيم مناسبات لركوب الدراجة الهوائية على الصعيدين الوطني والمحلي، كوسيلة لتعزيز الصحة البدنية والعقلية والرفاه وتطوير ثقافة استعمال الدراجة الهوائية في المجتمع؛

٧ - **تطلب** إلى الأمين العام إطلاع الدول الأعضاء ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة على هذا القرار؛

٨ - **تشدد** على أن تمويل تكاليف جميع الأنشطة التي قد تنجم عن تنفيذ هذا القرار من التبرعات.